



Schiedsgericht gemäß den Genfer Abkommen von 1949

Konsularischer Bereich / Zentrale Stelle

c/o Casa Fangacci

Via del Ranuncolo n. 9

CAP 06024 Gubbio - ITALIEN

VÖLKERRECHTLICHE FESTSTELLUNG

Unzulässigkeit der Eintragung juristischer Personen als zivile Schutzmacht

Ausgangslage

Vermeehrt beantragen Organisationen, die nach staatlichem Recht in der Form einer juristischen Person (z. B. Verein, Stiftung, GmbH, AG) gegründet wurden, ihre Anerkennung als zivile Schutzmacht im Register des Schiedsgerichts gemäß den Genfer Abkommen von 1949.

Diese Organisationen berufen sich teilweise auf notarielle Beglaubigungen oder Apostillen von staatlichen Stellen.



Rechtsgrundlagen

1. Völkerrechtssubjekte im Rahmen der Genfer Abkommen sind ausschließlich:
 - Staaten,
 - zwischenstaatliche Organisationen,
 - Zivilisten.
2. Juristische Personen sind ausschließlich Konstrukte des innerstaatlichen Rechts.
 - Sie besitzen keine eigenen Völkerrechte, sondern lediglich Privilegien innerhalb der nationalen Rechtsordnung.
 - Eine Apostille bestätigt nur die Echtheit staatlicher Formalien, nicht jedoch eine völkerrechtliche Wirkung.
3. Artikel 7 Absatz 2 Genfer Abkommen IV verbietet ausdrücklich die zwangsweise Überführung einer geschützten Person in eine andere Gruppe.
 - Die Anerkennung einer juristischen Person als zivile Schutzmacht würde Zivilisten in eine unzulässige Kategorie verschieben und sie entrenchen.

Feststellungen

1. Eine juristische Person – unabhängig von ihrer Bezeichnung oder ihrem Bezug auf „zwingendes Völkerrecht“ – kann niemals als zivile Schutzmacht anerkannt werden.
2. Die Schutzmachtfunktion kann ausschließlich durch Zivilisten in eigener Person ausgeübt werden, die im Rahmen des humanitären Völkerrechts handeln.
3. Sobald sich eine Gruppe von Personen in Form einer juristischen Person organisiert und sich eine staatliche Bestätigung oder Apostille geben lässt, verliert sie die Möglichkeit, sich als zivile Schutzmacht eintragen zu lassen.
4. Sobald Zivilisten ihr Gründungsdokument zu einem Notar bringen und sich dort mit einem staatlichen Ausweis (Personalausweis oder Pass) identifizieren, wird die Organisation automatisch in die staatliche Rechtsordnung überführt.
 - Ab diesem Moment handelt es sich nicht mehr um eine völkerrechtlich wirksame Zivilorganisation, sondern um eine juristische Person des innerstaatlichen Rechts.



5. Juristische Personen können das Schiedsgericht lediglich im Rahmen von Förderorganisationen unterstützen (z. B. durch Öffentlichkeitsarbeit oder Spenden), nicht jedoch im Register als Schutzmacht geführt werden.

Entscheidung

Das Schiedsgericht gemäß den Genfer Abkommen von 1949 stellt hiermit verbindlich fest:

- Die Eintragung juristischer Personen als zivile Schutzmacht ist völkerrechtlich unzulässig.

- Anträge dieser Art werden ausnahmslos zurückgewiesen.

Mit völkerrechtlich verbindlicher Bekanntgabe

Verantwortlich für die Veröffentlichung:

Signierung ohne Recht-Verlust
Mit diplomatischer Hochachtung

B. K.

vereidigter Schiedsrichter
Schiedsgericht gemäß den Genfer Abkommen von 1949



****Traduzione ufficiale – Italiano:****
Avvertenza sulla validità linguistica

*IT: La seguente traduzione è fornita a scopo esplicativo. Fa fede esclusivamente il testo redatto nella lingua ufficiale del Tribunale arbitrale ai sensi delle Convenzioni di Ginevra del 1949.
In caso di divergenze o dubbi interpretativi, prevale sempre la lingua ufficiale. La traduzione è da intendersi con riserva e senza validità giuridica vincolante.*

Tribunale Arbitrale secondo le Convenzioni di Ginevra del 1949

Sezione Consolare / Sede Centrale
c/o Casa Fangacci
Via del Ranuncolo n. 9
CAP 06024 Gubbio – ITALIA

DICHIARAZIONE DI DIRITTO INTERNAZIONALE
Inammissibilità della registrazione di persone giuridiche
come potenza protettrice civile

Situazione di partenza

Sempre più spesso organizzazioni costituite secondo il diritto statale nella forma di persone giuridiche (ad es. associazione, fondazione, S.r.l., S.p.A.) richiedono il loro riconoscimento come potenza protettrice civile nel registro del Tribunale Arbitrale ai sensi delle Convenzioni di Ginevra del 1949.

Tali organizzazioni si appellano talvolta ad autenticazioni notarili o ad apostille di autorità statali.

Basi giuridiche

- 1.** I soggetti di diritto internazionale nell'ambito delle Convenzioni di Ginevra sono esclusivamente:
 - Stati,
 - organizzazioni interstatali,
 - civili.
- 2.** Le persone giuridiche sono esclusivamente costrutti del diritto interno.
 - Esse non possiedono diritti internazionali propri, ma soltanto privilegi all'interno dell'ordinamento giuridico nazionale.
 - Un'apostille conferma soltanto l'autenticità delle formalità statali, non un effetto di diritto internazionale.



3. L'articolo 7, paragrafo 2, della IV Convenzione di Ginevra vieta espressamente il trasferimento forzato di una persona protetta in un altro gruppo.
 - Il riconoscimento di una persona giuridica come potenza protettrice civile sposterebbe i civili in una categoria non consentita e li priverebbe dei loro diritti.

Constatazioni

1. Una persona giuridica – indipendentemente dalla sua denominazione o da un eventuale richiamo al “diritto internazionale cogente” – non può mai essere riconosciuta come potenza protettrice civile.
2. La funzione di potenza protettrice può essere esercitata esclusivamente da civili in persona, che agiscono nel quadro del diritto internazionale umanitario.
3. Non appena un gruppo di persone si organizza come persona giuridica e ottiene una conferma statale o un’apostille, perde la possibilità di registrarsi come potenza protettrice civile.
4. Non appena i civili portano il loro documento costitutivo da un notaio e si identificano con un documento statale (carta d’identità o passaporto), l’organizzazione viene automaticamente trasferita nell’ordinamento giuridico statale.
 - Da quel momento non si tratta più di un’organizzazione civile valida ai sensi del diritto internazionale, ma di una persona giuridica del diritto interno.
5. Le persone giuridiche possono sostenere il Tribunale Arbitrale soltanto nell’ambito di organizzazioni di supporto (ad es. attraverso attività di sensibilizzazione o donazioni), ma non possono essere registrate come potenza protettrice.

Decisione

Il Tribunale Arbitrale ai sensi delle Convenzioni di Ginevra del 1949 dichiara vincolante quanto segue:

- **La registrazione di persone giuridiche come potenza protettrice civile è giuridicamente inammissibile.**
 - **Tali domande sono respinte senza eccezioni.**

Con notificazione vincolante ai sensi del diritto internazionale



Responsabile della pubblicazione:

Firmato senza perdita di diritti

Con rispetto diplomatico

B. K.

Arbitro giurato

Tribunale Arbitrale ai sensi delle Convenzioni di Ginevra del 1949



****Official translation - English****

Note on language compatibility

The following translation is provided as an aid to understanding. Only the wording in the official language of the arbitral tribunal in accordance with the Geneva Conventions of 1949 shall be authoritative and binding.

In the event of contradictions or questions of interpretation, the official language shall always prevail. The translation is provided subject to reservation and without legally binding effect.

Arbitral Tribunal under the Geneva Conventions of 1949

Consular Section / Central Office

c/o Casa Fangacci

Via del Ranuncolo No. 9

CAP 06024 Gubbio – ITALY

INTERNATIONAL LAW DETERMINATION

**Unlawfulness of the registration of legal persons as civil
protecting power**

Background

Increasingly, organizations established under domestic law in the form of legal persons (e.g., association, foundation, Ltd., PLC) are applying for recognition as civil protecting powers in the register of the Arbitral Tribunal under the Geneva Conventions of 1949.

These organizations sometimes rely on notarial certifications or apostilles issued by state authorities.

Legal Basis

- 1. Subjects of international law under the Geneva Conventions are exclusively:**
 - States,



- Intergovernmental organizations,
- Civilians.

2. Legal persons are solely constructs of domestic law.

- They do not possess their own international rights but only privileges within the national legal system.
- An apostille merely certifies the authenticity of state formalities, not international legal effect.

3. Article 7(2) of Geneva Convention IV expressly prohibits the forced transfer of a protected person into another group.

- Recognition of a legal person as a civil protecting power would unlawfully shift civilians into another category and strip them of rights.

Findings

- 1.** A legal person – regardless of its designation or reference to “peremptory international law” – can never be recognized as a civil protecting power.
- 2.** The protecting power function can only be exercised by civilians in their own person, acting within international humanitarian law.
- 3.** As soon as a group of persons organizes as a legal person and obtains state confirmation or an apostille, it loses the possibility of being registered as a civil protecting power.
- 4.** Once civilians submit their founding document to a notary and identify themselves with a state-issued ID or passport, the organization is automatically transferred into the domestic legal order.
 - From that moment, it is no longer an internationally valid civil organization but a legal person under domestic law.
- 5.** Legal persons may only support the Arbitral Tribunal as supporting organizations (e.g., through public relations or donations) but cannot be registered as a protecting power.



Decision

The Arbitral Tribunal under the Geneva Conventions of 1949 hereby bindingly declares:

- **The registration of legal persons as civil protecting powers is unlawful under international law.**
- **Applications of this kind will be rejected without exception.**

With binding notification under international law

Responsible for publication:

Signed without loss of rights

With diplomatic respect

B. K.

Sworn Arbitrator

Arbitral Tribunal under the Geneva Conventions of 1949



****Traduction officielle - français****
Note sur l'obligation linguistique

La traduction suivante est fournie à titre d'aide à la compréhension. Seul le texte rédigé dans la langue officielle du tribunal arbitral, conformément aux Conventions de Genève de 1949, fait foi et est contraignant.

En cas de contradiction ou de question d'interprétation, la langue officielle fait toujours foi. La traduction est effectuée sous réserve et n'a pas d'effet juridiquement contraignant.

Tribunal arbitral conformément aux Conventions de Genève de 1949
Section consulaire / Bureau central

c/o Casa Fangacci
Via del Ranuncolo n. 9
CAP 06024 Gubbio – ITALIE

CONSTATION DE DROIT INTERNATIONAL
Illégalité de l'enregistrement de personnes morales en tant
que puissance protectrice civile

Situation initiale

De plus en plus d'organisations constituées en vertu du droit national sous la forme de personnes morales (par ex. association, fondation, SARL, SA) sollicitent leur reconnaissance comme puissance protectrice civile dans le registre du Tribunal arbitral conformément aux Conventions de Genève de 1949.

Ces organisations invoquent parfois des certifications notariales ou des apostilles délivrées par des autorités étatiques.

Bases juridiques

1. Les sujets de droit international dans le cadre des Conventions de Genève sont exclusivement :
 - Les États,



- Les organisations interétatiques,
- Les civils.

2. Les personnes morales sont uniquement des constructions du droit interne.
 - Elles ne possèdent pas de droits internationaux propres, seulement des privilèges au sein de l'ordre juridique national.
 - Une apostille confirme seulement l'authenticité de formalités étatiques, mais n'a aucun effet juridique international.
3. L'article 7, paragraphe 2, de la IVe Convention de Genève interdit expressément le transfert forcé d'une personne protégée vers un autre groupe.
 - La reconnaissance d'une personne morale comme puissance protectrice civile transférerait illégalement les civils dans une autre catégorie et les priverait de droits.

Constatations

1. Une personne morale – quelle que soit sa désignation ou sa référence au « droit international impératif » – ne peut jamais être reconnue comme puissance protectrice civile.
2. La fonction de puissance protectrice ne peut être exercée que par des civils en personne, agissant dans le cadre du droit international humanitaire.
3. Dès qu'un groupe de personnes s'organise en tant que personne morale et obtient une confirmation étatique ou une apostille, il perd la possibilité d'être enregistré comme puissance protectrice civile.
4. Dès que des civils présentent leur document constitutif à un notaire et s'identifient avec une pièce d'identité ou un passeport étatique, l'organisation est automatiquement intégrée à l'ordre juridique national.
 - À partir de ce moment, il ne s'agit plus d'une organisation civile valide au regard du droit international, mais d'une personne morale de droit interne.
5. Les personnes morales peuvent uniquement soutenir le Tribunal arbitral en tant qu'organisations de soutien (par ex. par des actions de sensibilisation



ou des dons), mais ne peuvent pas être inscrites comme puissance protectrice.

Décision

Le Tribunal arbitral conformément aux Conventions de Genève de 1949 déclare par la présente, de manière contraignante :

- **L'enregistrement de personnes morales en tant que puissance protectrice civile est juridiquement inadmissible.**
- **De telles demandes sont systématiquement rejetées.**

Avec notification contraignante en vertu du droit international

Responsable de la publication :

Signé sans perte de droits
Avec respect diplomatique

B. K.

Arbitre assermenté

Tribunal arbitral conformément aux Conventions de Genève de 1949



****Officiell översättning - svenska****

Anmärkning om språkompatibilitet

Följande översättning tillhandahålls som en hjälp till förståelse. Endast ordalydelsen på skiljedomstolens officiella språk i enlighet med Genèvekonventionerna från 1949 skall vara auktoritativ och bindande.

*I händelse av motsägelser eller tolkningsfrågor skall det officiella språket alltid ha företräde.
Översättningen görs med reservation och utan rättsligt bindande verkan.*

Skiljedomstolen enligt Genèvekonventionerna av 1949

Konsulära avdelningen / Centralenheten

c/o Casa Fangacci

Via del Ranuncolo nr. 9

CAP 06024 Gubbio – ITALIEN

FOLKRÄTTSLIG FASTSTÄLLAN

Otillåtlighet av registrering av juridiska personer som civil skyddsmakt

Utgångsläge

Allt fler organisationer som bildats enligt nationell rätt i form av juridiska personer (t.ex. förening, stiftelse, AB) ansöker om erkännande som civil skyddsmakt i registret för Skiljedomstolen enligt Genèvekonventionerna av 1949.

Dessa organisationer hänvisar ibland till notariella bestyrkanden eller apostiller från statliga myndigheter.



Rättsliga grunder

1. Folkrättssubjekt inom ramen för Genèvekonventionerna är uteslutande:
 - Stater,
 - Mellanstatliga organisationer,
 - Civila.

2. Juridiska personer är uteslutande konstruktioner av nationell rätt.
 - De har inga egna folkrättsliga rättigheter utan endast privilegier inom den nationella rättsordningen.
 - En apostille bekräftar endast äktheten av statliga formaliteter, men har ingen folkrättslig verkan.

3. Artikel 7.2 i Fjärde Genèvekonventionen förbjuder uttryckligen tvångsöverföring av en skyddad person till en annan grupp.
 - Erkännandet av en juridisk person som civil skyddsmakt skulle olagligen föra över civila till en otillåten kategori och beröva dem deras rättigheter.

Fastställanden

1. En juridisk person – oavsett beteckning eller hänvisning till "tvingande folkrätt" – kan aldrig erkännas som civil skyddsmakt.

2. Skyddsmaktsfunktionen kan endast utövas av civila i egen person som agerar inom den humanitära folkrätten.

3. Så snart en grupp personer organiserar sig som en juridisk person och får statligt bekräftelse eller apostille, förlorar den möjligheten att registreras som civil skyddsmakt.

4. När civila lämnar in sitt stiftelsesdokument till en notarie och identifierar sig med statlig legitimation (ID-kort eller pass), överförs organisationen automatiskt till den nationella rättsordningen.
 - Från och med den tidpunkten är det inte längre en folkrättsligt giltig civil organisation, utan en juridisk person enligt nationell rätt.



5. Juridiska personer kan endast stödja Skiljedomstolen inom ramen för stödorganisationer (t.ex. genom informationsarbete eller donationer), men kan inte registreras som skyddsmakt.

Beslut

Skiljedomstolen enligt Genèvekonventionerna av 1949 fastställer härmed bindande:

- **Registreringen av juridiska personer som civil skyddsmakt är folkrättsligt otillåten.**
- **Sådana ansökningar avslås utan undantag.**

Med folkrättsligt bindande kungörelse

Ansvarig för publiceringen:

Undertecknat utan rättsförlust
Med diplomatisk respekt

B. K.

Edsvuren skiljedomare
Skiljedomstolen enligt Genèvekonventionerna av 1949